

INFORMAZIONI PERSONALI

Marika Giacometti



 Via Aldo Moro, 120 60044 Fabriano (AN)
 +39 0732 627260  +39 339 4337992

 marika.giacometti46@gmail.com

Sesso F | Data di Nascita 20/09/1993 | Nationalità Italiana

ESPERIENZA NEL CAMPO
DELLA
TRADUZIONE/REVISIONE

- EN>IT** Traduzione di alcuni capitoli della web novel "Sovereign of the Three Realms" per il sito internet *Novelle Leggere*.
- EN>IT** Collaborazione con la testata di giornalismo partecipativo "Voci Globali" per la traduzione di alcuni articoli.
- FR>IT** Traduzione del libro "La déhiscence du sens", Alexander Schnell, Hermann, 2015.
- EN>IT** Traduzione del libro "Seeing the girl" in collaborazione con gli altri partecipanti al corso "Tradurre la letteratura per ragazzi", FUSP Misano Adriatico.
- IT>FR** Sito internet www.fabrianopalio.it.

LINGUE DI LAVORO

Francese
Inglese

AMBITI DI LAVORO

Turistico
Enogastronomia
Economico
Medico
Ambientale
Tecnico
Giuridico
Letterario

ALTRE ESPERIENZE
PROFESSIONALI

DAL 02/06/2017 AL 10/09/2017

Receptionist

- Hotel Astoria, Via Alberello 8, 47843 Misano Adriatico (RN)
- Reception e bar

DAL 25/05/2017 AL 28/05/2017

Hostess di Fiera all' "Autopromotec"

Bologna Fiere, Stand Messe Frankfurt Italia SRL

DAL 23/12/2015 AL 05/07/2016

Impiegata al commerciale estero

Airforce S.P.A. , via Ca' Maiano 140/E, 60044 Fabriano (AN)

- Commerciale estero area Francia e Belgio

Attività o settore Industria

DAL 16/04/2014 AL 30/09/2014

Cameriera di sala

Ristorante italiano Tiramisù 6/7 Residence du Phare 83310 Port Cogolin, Francia

- Cameriera, Barista, Cassiera

Attività o settore Ristorante

DAL 25/07/2013 AL 15/08/2013

Au-pair

Famiglia Agnihotri 18, Rosecroft Gardens Twickenham, Londra

- Baby-sitter e lavori domestici

Attività o settore Famiglia

DAL 29/09/2011 AL 09/10/2011

Stagista nell'ambito del progetto PLAB

Libreria Amnesty Bookshop, Brighton, Inghilterra

- Ricevere donazioni, catalogare e prezzare I libri

Attività o settore Commerciante in una libreria

DAL 25/06/2011 AL 25/08/2011

Stagista nell'ambito del progetto "Scuola alternanza lavoro" come cameriera di sala

Hotel ristorante "Le Grotte" Pontebovesecco, 14 Genga (AN)

- Cameriera, barista

Attività o settore Hotel

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Dal 24/10/2016 al 07/12/2016** **Corso online “Introduzione all’editoria digitale scolastica”**
 Università degli Studi di Perugia

 - Normativa, passaggio dal libro di testo cartaceo a digitale, pensiero pedagogico, accessibilità e usabilità, digital storytelling e utilizzo della web app ePubEditor
- Dal 29/04/2016 al 28/05/2016** **Corso “Tradurre la letteratura per ragazzi”**
 FUSP, Misano Adriatico (RN)

 - Traduzione letteraria dal francese
- Dal 29/04/2016 al 28/05/2016** **Corso “Tradurre la letteratura”**
 FUSP, Misano Adriatico (RN)

 - Traduzione letteraria dall’inglese e dal francese.
- DA Ottobre 2012 A Novembre 2015** **Laurea Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica Classe-L12 (109/110)**
 Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Ancona

 - Abilità traduttive e interpretative in lingua inglese e francese e lingua e cultura russa
 - Traduzioni tecniche in ambito commerciale, turistico, enogastronomico, medico e giuridico
- DA L 2007 AL 2012** **Diploma di Scuola Superiore (100/100)**
 Liceo Classico Statale “Francesco Stelluti” indirizzo linguistico

 - Materie umanistiche e lingua e letteratura inglese, francese e tedesca

COMPETENZE PERSONALI

Lingua Madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Ascolto	Lettura
Inglese	B2	B2	B2	B2	B2
	English First Certificate Cambridge				
Francese	B2/C1	B2/C1	B2	B2	B2
	Delf B2				
Tedesco	A1	A1	A1	A1	A1
Russo	A2	A2	A2	A2	A2

Competenze comunicative

- Spiccata predisposizione alle relazioni interpersonali. Personalità aperta, cordiale e sorridente, ben disposta ai lavori di gruppo. Capacità relazionali sviluppate anche nei viaggi all'estero organizzati dalla scuola media e superiore: Limerick, Brighton, Nizza, Radolfzell e nella pratica in uno sport di squadra, la pallavolo, dall'età di 5 anni.

Competenze organizzative e gestionali

- Buone capacità organizzative, puntualità e precisione. Ottima capacità di gestione di varie situazioni affinate dall'esperienza come arbitro federale di pallavolo iniziata all'età di 15 anni e tutt'ora in corso.

Competenze informatiche

- Buona conoscenza del pacchetto Microsoft Office
- Buona conoscenza del Cat tools Trados
- Buona conoscenza della web app ePubEditor

Altre competenze

- Capacità di lavorare in situazioni di stress e buone capacità organizzative.

Patente di guida

- Patente B